



CHAPITRE 89

Loi modifiant la charte de la ville de
Baie Comeau

[Sanctionnée le 5 mars 1959]

CHAPTER 89

An Act to amend the charter of the town
of Baie Comeau

[Assented to, the 5th of March, 1959]

Préam-
bule.

ATTENDU que la ville de Baie Comeau a, par sa pétition, représenté qu'il est nécessaire pour la bonne administration de ses affaires que sa charte, la loi 1 George VI, chapitre 120, modifiée par les lois 3 George VI, chapitre 123; 1-2 Elizabeth II, chapitre 94, et 5-6 Elizabeth II, chapitre 110, soit de nouveau modifiée;

Attendu qu'il y a lieu d'annexer au territoire actuel de la ville de Baie Comeau, un territoire non organisé;

Attendu que l'établissement dans les limites de la ville de Baie Comeau, des élévateurs à grain de Cargill Grain Company Limited, nécessite une entente fiscale;

Attendu que par une résolution, en date du 20 octobre 1958, le conseil, pour La municipalité de la ville de Baie Comeau, dans le comté de Saguenay, a fixé pour une période de huit (8) ans, à compter du premier janvier 1960, l'évaluation des biens imposables de Cargill Grain Company Limited, ses successeurs et ayants droit, possédés pour fins industrielles et d'une capacité d'emmagasinage allant jusqu'à concurrence de quinze millions (15,000,000) de boisseaux, dans la ville de Baie Comeau, pour les sommes et pour les périodes fiscales successives, comme suit:

Du premier janvier 1960 au 31 décembre 1960..... \$500,000.00

Du premier janvier 1961 au 31 décembre 1963..... \$1,000,000.00

Du premier janvier 1964 au 31 décembre 1967..... \$1,500,000.00;

WHEREAS the town of Baie Comeau has, by its petition, represented that it is necessary for the good administration of its affairs that its charter, the act 1 George VI, chapter 120, amended by the acts 3 George VI, chapter 123; 1-2 Elizabeth II, chapter 94, and 5-6 Elizabeth II, chapter 110, be again amended;

Whereas it is expedient to annex an unorganized territory to the present territory of the town of Baie Comeau;

Whereas the establishment in the town of Baie Comeau of the grain elevators of Cargill Grain Company Limited, requires a fiscal agreement;

Whereas by a resolution dated the 20th of October, 1958, the council of The municipality of the town of Baie Comeau, in the county of Saguenay, fixed for a period of eight (8) years from the first of January, 1960, the valuation of the taxable property of Cargill Grain Company Limited, its successors and assigns, possessed for industrial purposes and having a storage capacity of up to fifteen million (15,000,000) bushels, in the town of Baie Comeau, at the sums and for the successive fiscal periods following:

From the first of January, 1960 to the 31st of December, 1960..... \$500,000.00

From the first of January, 1961 to the 31st of December, 1963.... \$1,000,000.00

From the first of January, 1964 to the 31st of December, 1967.... \$1,500,000.00;

Preamble.

Attendu que ce système d'évaluation assure la stabilité de l'impôt foncier pour fins municipales à Baie Comeau et est de nature à maintenir la bonne entente avec Cargill Grain Company Limited, dont le développement récent est de nature à assurer le progrès de la municipalité et de ses habitants;

Attendu qu'il est à propos d'annexer le territoire ci-après décrit au territoire de la ville de Baie Comeau, tel que décrit à l'article 2 de la loi 1 George VI, chapitre 120, modifié par l'article 2 de la loi 5-6 Elizabeth II, chapitre 110;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Annexion. **1.** Cette partie du lit et des eaux du fleuve Saint-Laurent et du canton de Lafèche dont le périmètre se décrit comme suit: partant du point le plus au nord du bloc H; de là, successivement une ligne droite jusqu'au coin nord-est du canton de Lafèche; la ligne cantonale est du canton de Lafèche en allant vers le sud sur une distance de 224 chaînes (d'après proclamation) et son prolongement jusqu'à la ligne de basse marée du fleuve Saint-Laurent; ladite ligne de basse marée dans une direction générale sud-ouest jusqu'à l'extrémité sud de la Pointe Saint-Pancrace; une ligne droite dans le fleuve Saint-Laurent jusqu'au coin nord-est du bloc P'; la ligne de basse marée du côté sud-ouest de la Baie des Anglais jusqu'au prolongement de l'axe de la Rivière aux Anglais; ledit prolongement de l'axe de la Rivière aux Anglais et l'axe de la Rivière aux Anglais en remontant son cours jusqu'à la ligne sud-est du bloc H; une partie de la ligne sud-est et la ligne est du bloc H jusqu'au point de départ, est annexée à la ville de Baie Comeau.

1937,
c. 120,
a. 2, remp. **2.** L'article 2 de la loi 1 George VI, chapitre 120, remplacé par l'article 2 de la loi 5-6 Elizabeth II, chapitre 110, est de nouveau remplacé par le suivant:

Descrip-
tion du
territoire. **"2.** Le territoire de la ville de Baie Comeau situé en partie dans le canton de Lafèche et en partie dans le fleuve Saint-Laurent est compris dans les limites sui-

Whereas such valuation system assures the stability of real estate taxation for municipal purposes at Baie Comeau, and is such as to preserve good relations with Cargill Grain Company Limited, whose recent development is calculated to ensure the progress of the municipality and its inhabitants;

Whereas it is expedient to annex the territory hereinafter described to the territory of the town of Baie Comeau, as described in section 2 of the act 1 George VI, chapter 120, amended by section 2 of the act 5-6 Elizabeth II, chapter 110;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

Annexa-
tion. **1.** That part of the bed and waters of the St. Lawrence river and of the township of Lafèche of which the perimeter is described as follows: starting from the northernmost point of block H; thence, successively, a straight line to the northeastern corner of the township of Lafèche; the eastern township line of the township of Lafèche southerly a distance of 224 chains (by proclamation) and its extension to the low-water mark of the St. Lawrence river; the said low-water mark in a general southwesterly direction to the southern end of Pointe Saint-Pancrace; a straight line in the St. Lawrence river to the northeastern corner of block P'; the low-water mark on the southwestern side of Baie des Anglais to the extension of the center of Rivière aux Anglais; the said extension of the center of Rivière aux Anglais and the center of Rivière aux Anglais upstream to the southeastern line of block H; a portion of the southeastern line and the eastern line of block H to the starting point, is annexed to the town of Baie Comeau.

1937,
c. 120,
s. 2, re-
placed. **2.** Section 2 of the act 1 George VI, chapter 120, replaced by section 2 of the act 5-6 Elizabeth II, chapter 110, is again replaced by the following:

Descrip-
tion of
territory. **"2.** The territory of the town of Baie Comeau, situated partly in the township of Lafèche and partly in the St. Lawrence river, is comprised within the

vantes: à savoir: partant du point d'intersection de la ligne ouest du bloc C avec la rive du fleuve Saint-Laurent au fond d'une petite baie à une distance rectiligne d'environ 90 chaînes à l'ouest de l'embouchure de la Rivière à la Chasse; de là, successivement, les lignes et démarcations suivantes: la rive du fleuve Saint-Laurent en allant vers l'ouest jusqu'à l'axe de la rivière Amédée; ledit axe de la Rivière Amédée jusqu'au côté ouest de la route nationale; ledit côté ouest de la route nationale en allant vers le sud et le côté nord de ladite route en la suivant vers l'ouest jusqu'à la ligne ouest du bloc X; cette dernière ligne se prolongeant dans la ligne ouest du bloc W; la ligne nord du bloc W jusqu'à la ligne ouest du bloc 2, ladite ligne ouest du bloc 2 et la ligne nord du même bloc jusqu'à la ligne ouest du bloc K; ladite ligne ouest du bloc K; le prolongement de cette dernière ligne dans la direction nord astronomique sur une longueur de 117.84 chaînes; une ligne dans la direction est astronomique jusqu'à son point d'intersection avec la ligne de contour à la cote 200 pieds; de là, dans une direction générale nord-est le long de la ligne de cote 200 pieds du côté nord-ouest du Lac à la Chasse jusqu'au prolongement de la ligne nord-ouest du bloc 5; ledit prolongement et ladite ligne nord-ouest du bloc 5 jusqu'à une ligne de direction astronomique ouest originant au coin ouest du bloc H; la dernière ligne nommée en la suivant dans la direction de l'est jusqu'au coin ouest du bloc H; la ligne nord-ouest du bloc H; une ligne droite jusqu'au coin nord-est du canton de Laffèche; la ligne cantonale est du canton de Laffèche en allant vers le sud sur une distance de 224 chaînes (d'après proclamation) et son prolongement jusqu'à la ligne de basse marée du fleuve Saint-Laurent; ladite ligne de basse marée dans une direction générale sud-ouest jusqu'à l'extrémité sud de la Pointe Saint-Pancrace; une ligne droite dans le fleuve Saint-Laurent jusqu'au coin nord-est du bloc P'; une ligne droite dans le fleuve Saint-Laurent jusqu'au coin nord-est du lot en eau profonde numéro 4 (lot du gouvernement); la ligne est et la ligne sud-est dudit lot numéro 4 jusqu'au coin nord-est du bloc R; une ligne brisée limitant à

following limits, to wit: starting from the point of intersection of the western line of block C with the bank of the St. Lawrence river at the head of a small bay at a distance in a straight line of about 90 chains west of the mouth of Rivière à la Chasse; thence, successively, the following lines and boundaries: the bank of the St. Lawrence river towards the west to the center of the Amédée river; the said center of the Amédée river to the west side of the Provincial highway; the said west side of the Provincial highway towards the south and the north side of the said highway, along the latter, towards the west, to the western line of block X; the latter line extended to the western line of block W; the northern line of block W, to the western line of block 2; the said western line of block 2 and the northern line of the same block to the western line of block K; the said western line of block K; the extension of such latter line in a northerly astronomical direction, a distance of 117.84 chains; a line in an easterly astronomical direction to its point of intersection with the 200 foot contour line; thence, in a general northeasterly direction, along such 200 foot contour line on the northwestern side of Lac à la Chasse to the extension of the northwestern line of block 5; the said extension and the said northwestern line of block 5 to a line in a westerly astronomical direction starting from the western corner of block H; along the last mentioned line in an easterly direction to the western corner of block H; the northwestern line of block H; a straight line to the northeastern corner of the township of Laffèche; the eastern township line of the township of Laffèche southerly a distance of 224 chains (by proclamation) and its extension to the low-water mark of the St. Lawrence river; the said low-water mark in a general south-westerly direction to the southern end of Pointe Saint-Pancrace; a straight line in the St. Lawrence river to the northeastern corner of block P'; a straight line in the St. Lawrence river to the northeastern corner of deep water lot number 4 (a Government lot); the eastern line and the southeastern line of the said lot number 4 to the northeastern corner

l'est le bloc R et une partie du bloc P jusqu'à un point de la ligne de basse marée dans le prolongement de la ligne nord du lot A rang I; et enfin ladite ligne de basse marée dans les directions sensiblement sud et ouest en front du bloc P, du bloc Larue et du bloc C pour revenir au point de départ. Il comprend en plus l'île faisant partie du bloc E et toutes les îles situées dans le fleuve Saint-Laurent, à proximité et vis-à-vis d'icelui."

of block R; a broken line bounding on the east block R and a part of block P to a point at low-water mark on the extension of the northern line of lot A, range I; and finally the said low-water mark in a general southerly and westerly direction in front of block P, block Larue and block C, to return to the starting point. It shall also comprise the island forming part of block E, and all the islands situated in the St. Lawrence river, near and opposite such territory."

Évaluation de certains biens.

3. L'évaluation des biens imposables de Cargill Grain Company Limited, ses successeurs et ayants droit, actuellement en construction et possédés pour fins industrielles et d'une capacité d'emmagasinage allant jusqu'à concurrence de quinze millions (15,000,000) de boisseaux, situés dans les limites de la ville de Baie Comeau, est fixée, pour une période de huit (8) ans, pour les sommes pour lesquelles ladite compagnie sera taxée pour fins municipales, pour les périodes fiscales successives, comme suit:

3. The valuation of the taxable property of Cargill Grain Company Limited, its successors and assigns, presently under construction and possessed for industrial purposes and having a storage capacity of up to fifteen million (15,000,000) bushels, situated within the limits of the town of Baie Comeau, is fixed, for a period of eight (8) years, at the sums for which the said company shall be taxed for municipal purposes, for the successive fiscal periods, as follows:

Valuation of certain property.

Du premier janvier 1960 au 31 décembre 1960.	\$500,000.00
Du premier janvier 1961 au 31 décembre 1963.	\$1,000,000.00
Du premier janvier 1964 au 31 décembre 1967.	\$1,500,000.00.

From the first of January, 1960 to the 31st of December, 1960	\$500,000.00
From the first of January, 1961 to the 31st of December, 1963.	\$1,000,000.00
From the first of January, 1964 to the 31st of December, 1967.	\$1,500,000.00

Base des impôts.

4. Les impôts, pour fins municipales, qui devront être payés par la compagnie désignée à l'article 3, seront basés sur les taux de la taxe foncière générale. Si ces taux sont baissés quant aux autres contribuables pendant ladite période de huit (8) ans, ils ne baisseront pas pour ladite compagnie.

4. The taxes for municipal purposes to be paid by the company designated in section 3, shall be based on the rates of the general real estate tax. If the rates are lowered respecting the other rate-payers during the said period of eight (8) years, they shall not be lowered for the said company.

Basis of taxes.

Effet rétroactif.

5. La présente annexion aura son effet à compter du premier janvier 1959.

5. The present annexation shall take effect as from the first of January, 1959.

Retro-active effect.

Entrée en vigueur.

6. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

6. This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming into force.